

FRANSK

Pensumhefte vår 2020

Årsstudium

Bachelorgrad

Mastergrad

Andre emner/perspektivemner

NTNU

Institutt for språk og litteratur

Seksjon for fransk

Innhold:	Side
Bachelornivå	
FRA1120	5
FRA1130	5
FRA1220	6
FRA1401	6
FRA2600	7
FRA2900	7
Masternivå	
FRA3211	10
FRA3333	10

FRA0502	12

Introduksjon

Dette heftet inneholder korte beskrivelser av emnene som tilbys ved seksjon for fransk våren 2020, samt en oversikt over pensum i hvert enkelt emne.

Informasjon om undervisning og aktiviteter i emnene – inkludert semesterplaner og frister for innlevering av obligatorisk arbeid – vil være tilgjengelig i NTNUs læringsplattform *Blackboard* ved semesterstart. Merk at du må være undervisningsmeldt i et emne for å få tilgang til det i *Blackboard*.

Annen informasjon om emnene ligger i emnebeskrivelsene som er tilgjengelige på NTNUs nettsider.

Obligatorisk aktivitet

De fleste emner i fransk har ulike typer obligatorisk aktivitet. For å få adgang til å avlegge eksamen i et emne, må du ha gjennomført og fått godkjent alle obligatoriske aktiviteter i emnet. Godkjent obligatorisk aktivitet er bare gyldig i det semesteret et emne undervises, og det påfølgende semesteret, med mindre noe annet er angitt i emnebeskrivelsen.

Obligatorisk oppmøte

I enkelte av emnene i fransk er det obligatorisk oppmøte på forelesninger og gruppetimer. Det vil bli foretatt opprop i undervisningen. Dersom du ikke tilfredsstiller kravet til oppmøte, vil du ikke kunne avlegge eksamen i det emnet det gjelder.

Ordbøker

Uansett hvilket emne i fransk du tar, bør du ha ei fransk-fransk (enspråklig) ordbok. I tillegg er det lurt med ei tospråklig ordbok. Vi anbefaler disse ordbøkene:

Enspråklig :

- *Le Petit Robert de la langue française* (Robert)

Tospråklig:

- *Stor fransk-norsk ordbok* (Universitetsforlaget)
- *Fransk blå ordbok. Fransk-norsk /norsk-fransk* (Kunnskapsforlaget)

Le Petit Robert og Kunnskapsforlagets ordbøker finnes også på nett. De er svært enkle å bruke mens man jobber, men du trenger en trykt utgave (papirversjon) på eksamen.

Ordbok på eksamen

Følgende ordbøker er godkjent til bruk under skriftlig eksamen (skoleeksamen):

- *Le Petit Robert de la langue française* (Robert) eller tidligere versjoner av denne, så som *Le nouveau Petit Robert*
- *Le Robert Micro* (Robert)
- *Le Robert Micro Poche* (Robert)
- *Le Robert Pratique* (Robert)

Tospråklige ordbøker er ikke tillatt under eksamen, med mindre noe annet er oppgitt.

Bachelornivå

FRA1102 Fransk litteraturhistorie

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/faglærer: Trude Kolderup (trude.kolderup@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet tar for seg den franske litteraturhistorien fra 1500-tallet og frem til vårt århundre. Ulike epoker vil bli belyst gjennom analyser av et utvalg franske litterære tekster.

Pensum

- Aukrust, Kolderup, Uvsløkk, *Nytten og gleden. Fransk litteratur gjennom tusen år*, Universitetsforlaget, Oslo, 2019.
- Stalloni, Yves, *Écoles et courants littéraires**
- Racine, Jean, *Phèdre**
- Et utvalg litterære korttekster som gjøres tilgjengelig på Blackboard.

*Kjøp utgaven som kommer i Akademikas hyller.

FRA1130 Litteratur, tekst og metode

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/faglærer: Marius Warholm Haugen (marius.haugen@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet skal gi et innblikk i metoder for kritisk analyse av franskspråklige litterære tekster. Emnet har en praktisk tilnærming med fokus på begreper og teknikker for litterær tekstanalyse. Studenten vil lære å skrive korte akademiske tekster på fransk.

Pensum

- Et utvalg litterære tekster som gjøres tilgjengelig på Blackboard ved semesterstart.

FRA1220 Grammatikk og fonologi

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig: Nelly Foucher Stenklov (nelly.stenklov@ntnu.no)

Faglærere

Nelly Foucher Stenklov

Sophie Vauclin (sophie.vauclin@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet omhandler sentrale teoretiske aspekter ved fransk grammatikk, slik som for eksempel tempussystemet og mer komplekse setningsstrukturer (f.eks. spørresetninger, leddsetninger, negasjon). Kontrastive aspekter mellom fransk og norsk vil stå sentralt. Studentene jobber både med praktiske og teoretiske oppgaver i grupper og individuelt. Emnet tar også for seg sentrale aspekter ved franske uttaleregler, slik som liaison, schwa, rytme grupper og prosodi. Studentene jobber med transkripsjon. Fokus er på uttale over ordgrenser og setningsprosodi.

Pensum:

- Helland, H. P. 2006. *Ny fransk grammatikk. Morfologi, syntaks, semantikk*. Oslo: Universitetsforlaget. Utvalgte deler.
- Girard, F. & Lyche, C. S. 2007. *Phonologie et phonétique du français*. Oslo: Universitetsforlaget. Utvalgte deler.

Obligatorisk oppmøte

I FRA1220 er det krav om at man har minimum 80% oppmøte på undervisning (forelesninger og gruppetimer) for at man skal få anledning til å ta eksamen.

FRA1401 Frankrike etter 1945

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/ faglærer: George Chabert (george.chabert@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet tar for seg nyere fransk historie og samfunnskunnskap.

Pensum

- Barrière, F.-P. (2013). *La France au XXe siècle*. Paris: Hachette.

FRA2600 Forskningsrettet fordypningsemne

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/faglærer: Priscilla Ringrose (priscilla.ringrose@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet tar for seg et tema innenfor fransk litteratur eller språk og viser hvordan dette temaet belyses i aktuell forskning. Temaet vil være knyttet til forskningsaktiviteter ved instituttet. Studentene får kunnskap om et spesialisert tema og om hvordan forskning innen fransk litteratur- eller språkvitenskap foregår. Ved å lese et utvalg forskningslitteratur om temaet og delta i diskusjoner og presentasjoner, oppøver studentene ferdigheter i fransk på et høyt akademisk nivå.

Pensum:

- Perec, G. 1993. *W ou le souvenir d'enfance*. Paris: Gallimard.
- Roche, A. 1997. *Anne Roche commente W ou le souvenir d'enfance de Georges Perec*. Paris : Gallimard.

FRA2900 Bacheloroppgaven

(15 studiepoeng)

Emneansvarlig: Marius Warholm Haugen (marius.haugen@ntnu.no)

Faglærere/veiledere:

Kjersti Faldet Listhaug (kjersti.listhaug@ntnu.no)

Priscilla Ringrose (priscilla.ringrose@ntnu.no)

Trude Kolderup (trude.kolderup@ntnu.no)

Nelly Foucher Stenklov (nelly.stenklov@ntnu.no)

George Chabert (george.chabert@ntnu.no)

Marius Warholm Haugen (marius.haugen@ntnu.no)

Faglig innhold

Bacheloroppgaven skal skrives på fransk innenfor en av fagets tre disipliner, eller behandle et tverrdisiplinært emne. Studenten skal utvikle sin ferdighet i fransk og opparbeide tekst- og skriveforståelse. Emnet gir innsikt i informasjonsbearbeiding, innsamling av empiri, samt vurdering av forskning og metode innen et faglig relevant tema.

Obligatoriske aktiviteter

Problemstilling

Prosjektskisse

Bibliografi

Muntlig presentasjon av oppgaven

Muntlig presentasjon gjennomføres felles for alle studentene. Strukturert tilbakemelding på presentasjonene til medstudentene er en del av arbeidskravet.

Undervisning

Undervisninga består av et felles seminar som tar for seg skriveprosess, teori og metode, formelle krav til bacheloroppgaven og referering. Seminaret omfatter også et kurs i bruk av referansehåndteringsverktøy.

I tillegg gis det individuell veiledning på bacheloroppgaven.

Pensum: Se emnesiden på *Blackboard*

Masternivå

FRA3211 Spesialiseringsemne i fransk språkvitenskap

(15 studiepoeng)

Emnet undervises i samarbeid med Universitetet i Bergen (UiB).

Emneansvarlig NTNU: Kjersti Faldet Listhaug (kjersti.listhaug@ntnu.no)

Faglærer: Hans Petter Helland (h.p.helland@ilos.uio.no)

Faglig innhold

Emnet inneholder følgende komponenter:

- Fransk grammatikk (2/3 av emnet)
- Variabelt språkvitenskapelig tema (1/3 av emnet).

Arbeidet med grammatikk og andre språkvitenskapelige tema skal gi studentene større innsikt og ferdigheter i moderne fransk språk.

Pensum

- Riegel, M., Pellat, J.-C. & Rioul, R. 2016. *Grammaire méthodique du français*. Paris: PUF.
- Oversikt over øvrig pensum vil være tilgjengelig på Blackboard ved undervisningsstart.

FRA3333 Praktisk oversettelse

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/faglærer: Charles Aubry (charles.aubry@ntnu.no)

Faglig innhold

Emnet øver studentene i oversettelse fra norsk til fransk og fra fransk til norsk. Autentiske norske tekster hentet fra aviser, faglitteratur og/eller skjønnlitteratur er utgangspunkt for oversettelsene. Studentene skal oversette tekstene før de møter til undervisning. I undervisninga blir så oversettelsene diskutert og kommentert både med tanke på ordvalg, alternative uttrykksmåter, stilnivå og eventuelle grammatiske vanskeligheter. Fokus er på idiomatisk og korrekt språkbruk på fransk. Dette er et praktisk emne som krever aktiv deltakelse fra den enkelte student.

Pensum

Et sett med tekster å oversette blir gjort tilgjengelig ved semesterstart.

Andre emner

FRA0502 Fransk 2

(7,5 studiepoeng)

Emneansvarlig/ faglærer: Sophie Vauclin (sophie.vauclin@ntnu.no)

Faglig innhold

Fransk 2 er et språkkurs med vekt på utvikling av praktiske språkferdigheter og grammatikk. Emnet gir også en innføring i franskspråklige lands historie og samfunnsforhold.

Pensum:

- Lopes M-J & Le Bougnec J-M, (2014). *Totem 2, méthode de Français*. Paris: Hachette
- Lopes M-J & Le Bougnec J-M, (2014). *Totem 2, Cahier d'activités*. Paris: Hachette